

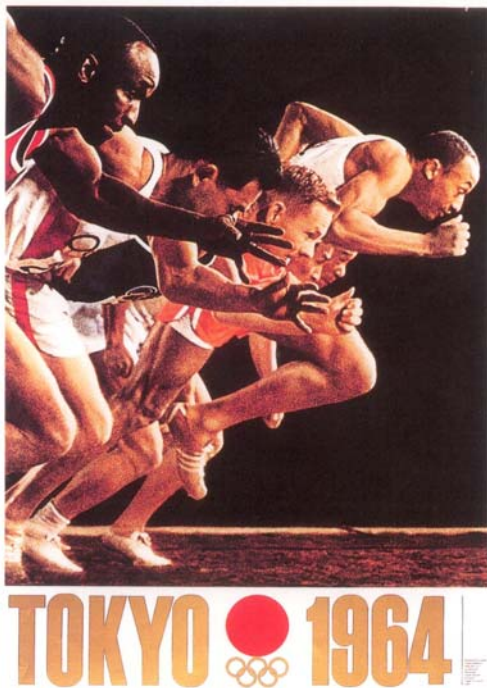
「列強植民帝国旗章」

Flags of Former Colonies & Overseas Territories of the Great Powers

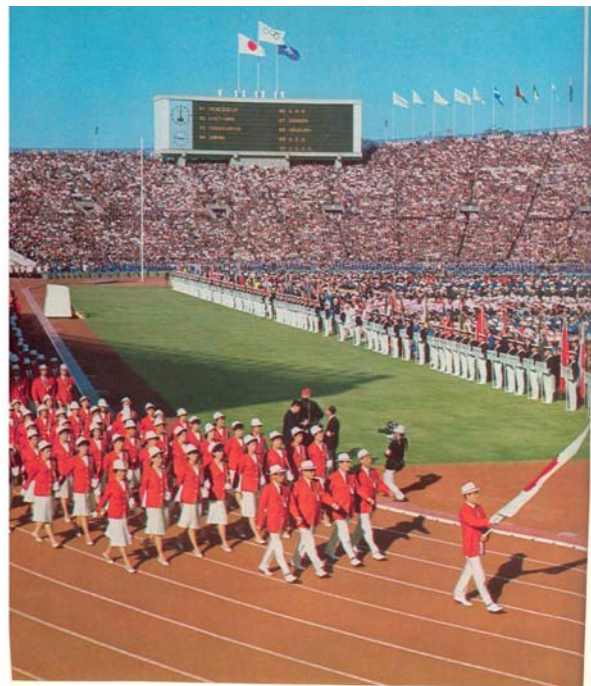
Nozomi Kariyasu

今から45年前の1964年に開催された東京オリンピック大会には世界から85の独立国に加え、英領香港、バミューダ、ギアナ、バハマ、ローデシア、北ローデシア、米領プエルトリコ、オランダ領アンティルの8つの属領が参加した。

In 1964, 45 years ago, the Tokyo Olympic Games were held with 85 independent nations and eight dependencies participating (those dependencies were British Hong Kong, Bermuda, British Guiana, Bahamas, Rhodesia, Northern Rhodesia, Puerto Rico, and Dutch Antilles).



(A) Tokyo Olympic Games Poster



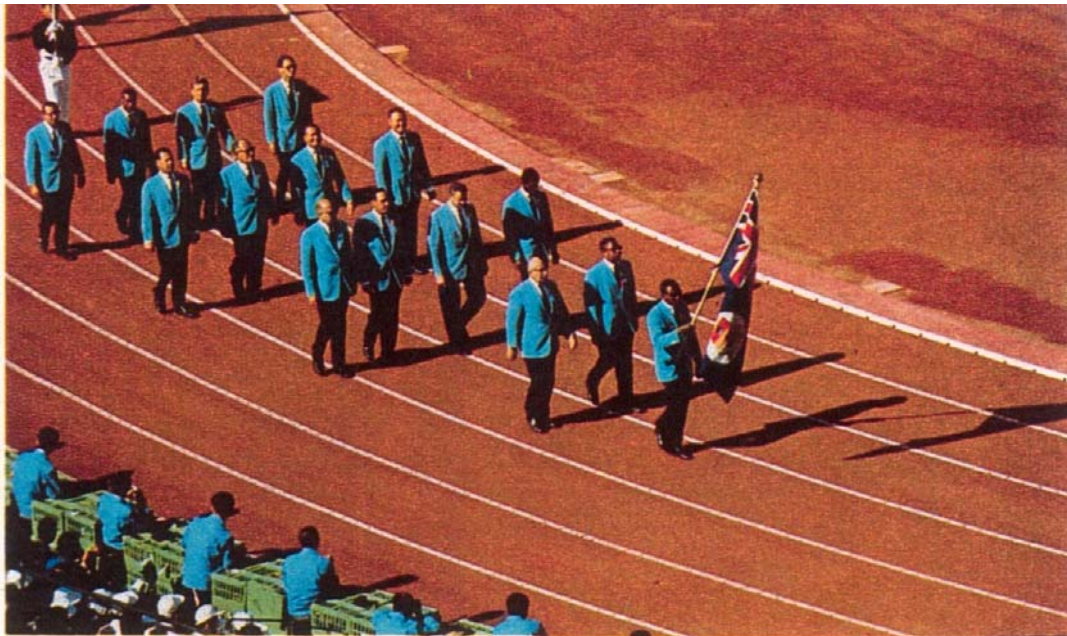
(B) Japanese Delegation, Tokyo Olympic Games

それまで日本の一般的な地図帳に掲載されている国旗はすべて独立国の旗だったので、オリンピック大会開会式入場行進ではじめて見るこれら地域の旗に中学生だった私は大変感動した記憶がある。

Before that time, general Japanese atlases only showed the national flags of independent nations. So the flags of the eight dependencies which appeared when the delegations entered the stadium at the opening ceremony impressed me very much. I was then a junior high student.

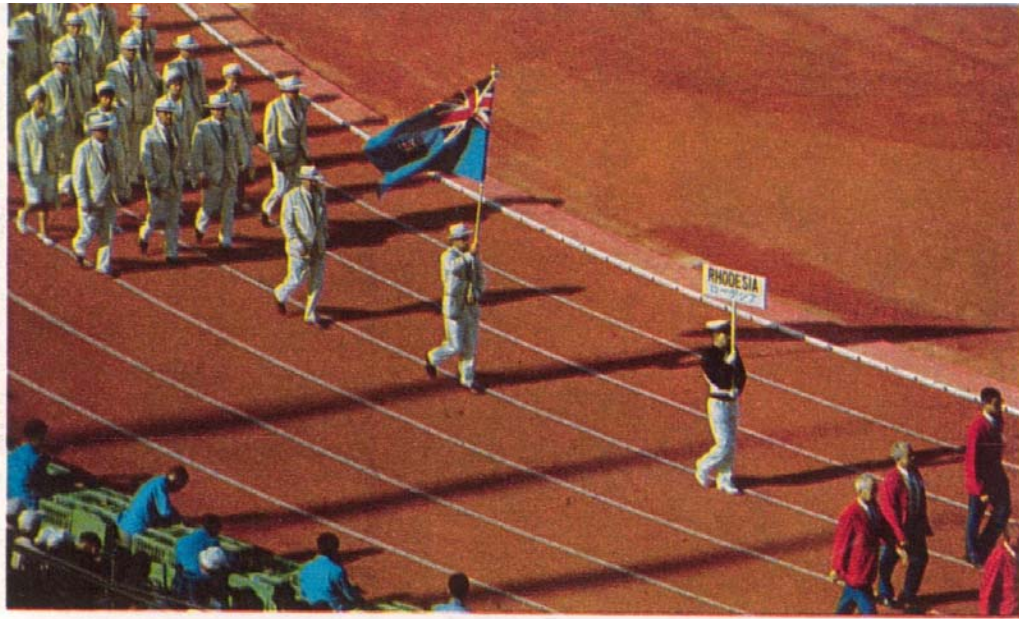


(C) Opening Ceremony Flags



バハマ キューバの北東方 海のきれいなとこ夏の島から

(D) Bahamian Delegation



ローデシア 中央アフリカ連邦解体後の新しいいぶき

(E) Rhodesian Delegation



(F) Tokyo Olympic Games Delegation Emblems

特に英領地域の旗はどれもカントンに英国国旗を、フライに徽章を付け、何らかのルールに基づき整然と旗が作られている印象を受けた。また、当時はまだ世界に多く存在した属領、植民地にはどうやらそれぞれ固有の旗がありそうと思い、これを契機に大使館に問い合わせたり、外書専門書店や図書館で調べたりと自分なりに旗の研究に拍車がかかった次第である。

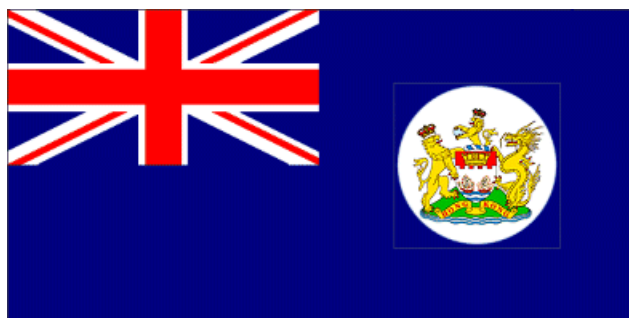
I was particularly impressed with British dependencies flags, which all had the Union Flag in the canton and a badge in the fly, because those flags seemed to have been made based upon a kind of rule. I also assumed that each colony and overseas territory might have its own flag. I took the opportunity to start sending flag questions to foreign embassies in Tokyo and researching flags at foreign-book specialty shops and the library, focusing on dependencies flags.

七つの海にユニオンジャックを翻し5大陸すべてに進出していた大英帝国の植民地、保護領では固有の旗を持ったエジプト、カタール、トンガなどいくつかの例外を除き、基本的にはカントンに英国国旗、フライに英国紋章院から授与された固有の徽章（バッジ）を付けた英国青色船舶旗が使われた。

The colonies and protectorates of the British Empire, which spanned six continents and flew the British Union Flag on the seven oceans in the world, basically used the British Blue Ensign charged with Union Flag in the canton and a unique badge granted by the College of Arms in the fly (with exception of Egypt, Qatar, Tonga, and others having their own flags).

事例は①ライオン、龍、真珠を描いた英領香港、

The flag of British Hong Kong was charged with a British lion, a Chinese dragon, and a pearl.



(1) Hong Kong 1959-1997

② パゴダと象を描いた英領セイロン、

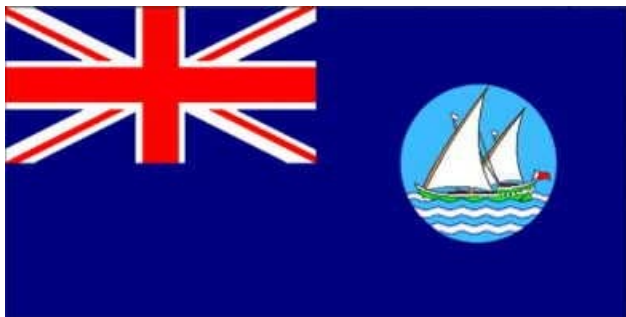
The flag of British Ceylon was charged with a pagoda and an elephant.



(2) Ceylon 1875-1948

③ 帆船を描いた英領アデン。

The flag of British Aden was charged with a dhow.

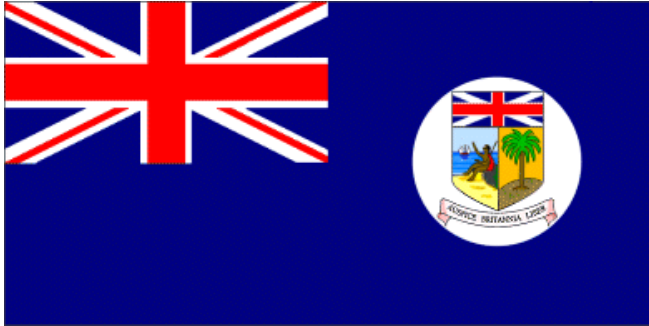


(3) Aden 1937-1963

英国植民地の域旗に付けられた固有の徽章（バッジ）にはラテン語の標語を持つ旗が多いことも他国の植民地域旗には見られない特徴と言える。特にカリブ海植民地に多い。事例は①英領シエラレオネ *Auspice Britannia Liber* ・ Freedom under Britain's Protection 「英国保護下での自由」

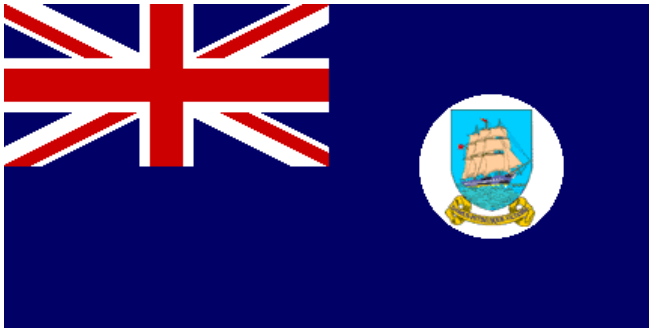
Many badges on British dependency flags had a motto written in Latin

. It is unusual to find Latin mottoes on flags of other country's dependencies. Particularly, several British colonies in the Caribbean Sea used a Latin motto, as did British Sierra Leone in Africa: *Auspice Britannia Liber*. (Freedom under Britain's Protection).



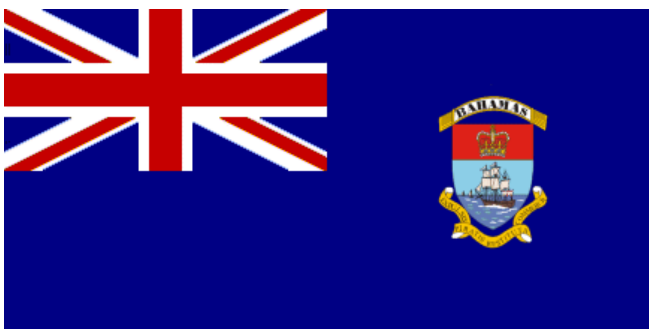
(4) Sierra Leone 1914-1961

② 英領ギアナ *Dasmus Petimusque Vicissum* • We give and seek in turn. 「我は与え求めん」
British Guiana's motto was *Dasmus Petimusque Vicissum* (We give and seek in turn)



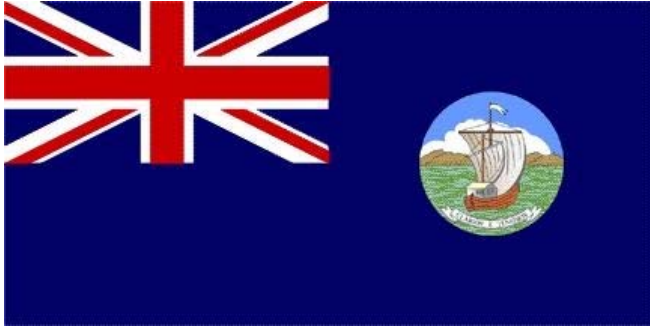
(5) British Guiana 1954-1966

③ 英領バハマ *Expulsis Piratis Restituta Commercica* • Commerce restored by the defeat of the Pirates. 「海賊を打ち破り商業を復活せしめる」
British Bahamas also had a Latin motto: *Expulsis Piratis Restituta Commercica* (Commerce restored by the defeat of the pirates)



(6) Bahamas 1964-1973

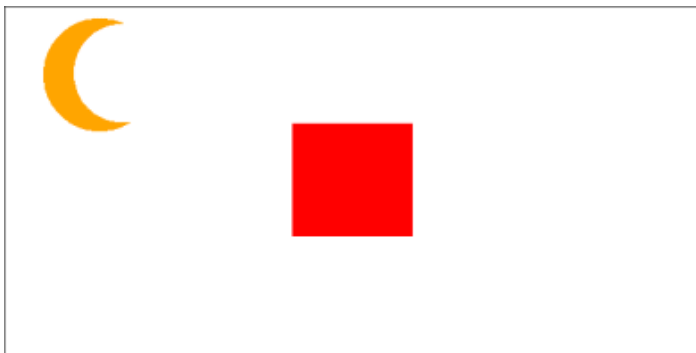
④ 英領グレナダ *Clarior e Tenebris* • Brighter out of the Darkness. 「闇から明るいところへ」
British Grenada's motto is *Clarior e Tenebris* (Brighter out of the Darkness)



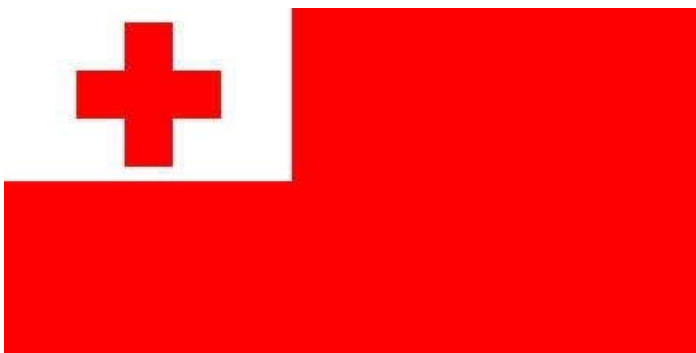
(7) Grenada 1903-1974



(8) Egypt 1914-1922



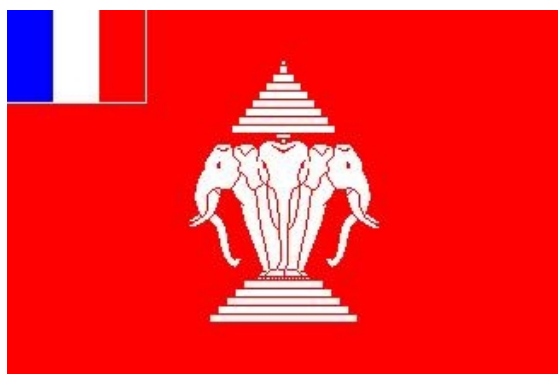
(9) Qatar 1916-1930



(10) Tonga 1875-present

フランス植民地・海外領土ではフランス国旗ないし国旗の3色を取り入れた旗が多く使用されたが独自のデザインの旗を使った地域も存在した。カントンにフランス国旗を付けた旗は①ラオス

Some French colonies and overseas territories used the French tricolor but many colonies had their own flag designs. Laos had a flag charged with the French tricolor in the canton



(11) Laos 1893-1947

② ベトナム

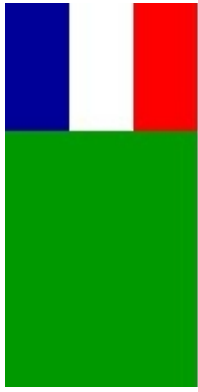
Vietnam also had a French national flag in the canton.



(12) Vietnam 1923-1945

③ ダマスカス

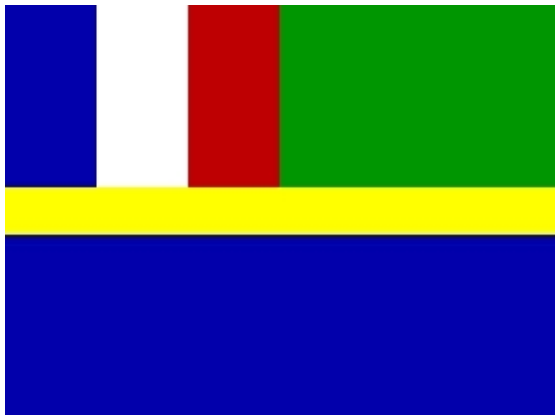
So did Damascus.



(13) Damascus 1924-1925

④ ガボンなど。

Gabon did as well.



(14) Gabon 1959-1960

フランス国旗の中央に固有の意匠を入れた旗は⑤レバノン

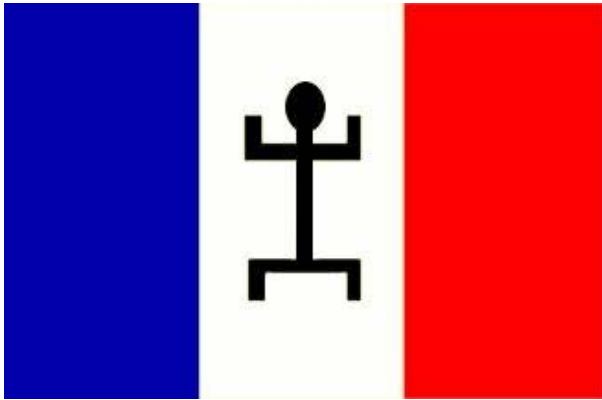
Meanwhile Lebanon used the French national flag charged with the Lebanese cedar.



(15) Lebanon 1920-1943

⑥ スーダン

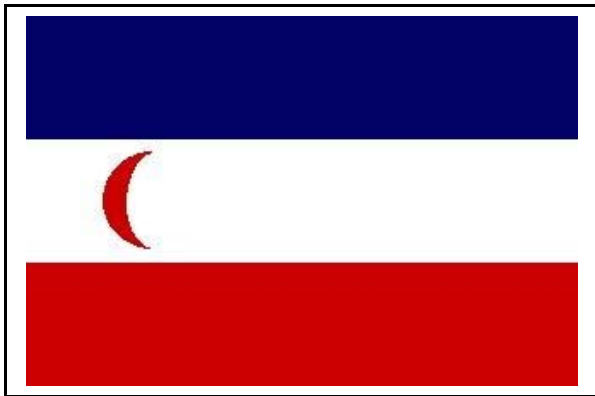
French Sudan used French national flag charged with a black Kanaga figure in the center.



(16) French Sudan 1958-1959

三色を使った旗は⑦マダガスカル

Madagascar used the French tricolor in horizontal stripes.



(17) Madagascar 1885-1896

⑧ アルジェー

Algiers had seven horizontal stripes using the French colors.



(18) Algiers ca. 1875

第二次大戦前の日本の海外領土を公式に表す旗は特別には作られなかった。しかし、出先機関のサービス・フラッグ（現業旗）はいくつか存在した。1922年日本政府がパラオ諸島のコロールに設置した南洋庁で1930年に水産調査船旗が制定された。中央に赤で「水」という漢字を図案化した白旗。

No official flags represented any Japanese overseas territories before World War II. However several service flags existed in those territories. In 1922 Japan set up the South Seas Office in Koror Palau to administer former German islands in the Pacific and in 1930 officials adopted a Fisheries Inspection Ensign, a white flag charged with the stylized Chinese character for “water” in red in the center.



(19) South Seas Islands Fisheries Inspection Ensign 1930

1929年に制定された台湾総督府輸出入植物取締船旗。中央に「台湾」を示す赤い2個の三角形を付けた青、黄の横2分割旗。

In 1929 the Taiwan Government-General adopted an Export/Import Plant Inspection ensign: horizontal stripes blue over yellow, charged with two red triangles in the center representing Taiwan.



(20) Taiwan Government-General Export/Import Plant Inspection 1929

1936年に制定された台湾総督府交通局海事出張所付属船旗。中央に2個の赤い三角形とU字を付けた白旗。

In 1936 it adopted a Maritime Office Vessel ensign: a white field charged with two red triangles representing Taiwan and the letter U.



(21) Taiwan Government-General Maritime Office Ensign 1936

また、日本軍が欧州列強からの独立運動を支援するためにアジア諸国に創設された国民軍には軍旗が作られた。1942年に日本軍占領下のインドネシアでは軍の指導で38,000人のインドネシア人が集まりインドネシア祖国防衛義勇軍（PETA）が結成された。中央に16本の光線を放つ赤い太陽とイスラムのシンボルである白い三日月と五角星を組み合わせた緑旗。周囲に紫の房がついている。明らかに日本の軍旗を土台に作られた旗だが、神道のシンボル太陽とイスラムのシンボル三日月と星が揃っているのは奇異に感じられる。

Some military flags were made for national armies in Asia seeking independence from European countries with support from Japanese troops. In 1942, 38,000 Indonesians formed the Homeland Defense Volunteers Corps Pembela Tanah Air (PETA) under Japanese control. It used a green flag charged with a 16-rayed red sun with a white crescent and a five-pointed star, and purple fringe. Apparently the flag was inspired by the Japanese army flag. Strangely, the flag combined a Shinto symbol, the Sun, and the Islamic crescent and star.



(22) Indonesia PETA Homeland Defense Volunteers Corps 1942

自分の研究の成果を2009年2月に彩流社から「列強植民帝国旗章図鑑」という書籍にまとめました。大航海時代が始まった16世紀から20世紀の帝国主義の時代を経て民族独立が大きな波となり、結果として多くの植民地が独立を達成した第二次大戦後までの500年間に誕生した世界各地の植民地・海外領土で使われた旗を正確な色、縦横比率で一挙に掲載し解説を加えたものです。ポルトガル、スペイン、オランダ、英国、フランス、デンマーク、スウェーデン、ドイツ、イタリア、ベルギー、ロシア、米国、日本の13章から構成されています。旗図版はおよそ600が掲載されています。ご興味のある方はJ A V Aのブースで購入してください。

My book, *Flags of Former Colonies & Overseas Territories of The Powers: Flags Across through the 500 Years World History*, was published by Sairyu Sha Company Ltd. in February of this year. It is the fruit of my studies over many years. It covers the age of Great Voyages in the 16th century through the Age of Imperialism and after World War II, when many colonies and overseas territories sought self-determination and finally achieved independence. The book shows 600 flags (in full color and with accurate flag proportions) used in colonies & overseas territories of the world over the last 500 years. The book is organized into 13 chapters by the great colonial powers, namely: Portugal, Spain, Netherlands, U.K., France, Denmark, Sweden, Germany, Italy, Belgium, Russia, U.S.A., and Japan.

Thank you.